

MEMORANDUM O SURADNJI  
NA POLJU EUROATLANTSKIH INTEGRACIJA  
između  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE  
i  
VLADE REPUBLIKE BUGARSKE

Uzimajući na znanje nedavno pristupanje Republike Bugarske Sjevernoatlantskom savezu i strateški cilj Republike Hrvatske da se u bliskoj budućnosti pridruži NATO-u,

polazeći od tradicionalno prijateljskih odnosa između stranaka i postojeće suradnje na područjima od zajedničkog interesa,

uzimajući u obzir ojačan politički dijalog na polju europske integracije i Sporazum o suradnji između Republike Bugarske i Republike Hrvatske u kontekstu zbližavanja i pristupanja Europskoj uniji, potpisan 26. travnja 2004.

odlučne promicati daljnji razvitak bilateralnih odnosa i jačati stalnu suradnju na područjima od uzajamnog interesa na polju euroatlantskih integracija,

uzimajući u obzir sudjelovanje Republike Hrvatske u Akcijskom planu za članstvo u NATO-u i aktivnosti obuhvaćene Godišnjim nacionalnim programom Republike Hrvatske u okviru Akcijskog plana za članstvo u NATO-u,

stranke su se sporazumjele kako slijedi:

Članak 1

Stranke će biti posve predane promicanju uzajamne suradnje na polju euroatlantskih integracija sa ciljem potpore budućem članstvu Republike Hrvatske u NATO-u.

Članak 2

Stranke će zajedno raditi kako bi pridonijele nastavku NATO-ve politike otvorenih vratiju i provedbi Godišnjeg nacionalnog programa Republike Hrvatske u okviru Akcijskog plana za članstvo u NATO-u. Ta se suradnja provodi na sljedećim područjima:

1. Redovne konzultacije o pitanjima NATO-ove politike otvorenih vratiju, Akcijskom planu za članstvo, suradnji u okviru skupine Vilnius, Jadranske povelje, Euroatlantskog partnerstva i o drugim euroatlantskim i regionalnim sigurnosnim pitanjima od zajedničkog interesa.
2. Jačanje institucionalnih aranžmana za nacionalnu koordinaciju u pitanjima euroatlantskih integracija.
3. Jačanje administrativnih kapaciteta i obuka nacionalnih kadrova za svrhe euroatlantskih integracija i radi sudjelovanja u ustroju i aktivnostima NATO-a.
4. Poboljšanje nacionalnog zakonodavstva na polju sigurnosti i obrane prema standardima i zahtjevima NATO-a.

5. Razvijanje oružanih snaga na temelju dotičnih revizija strateške obrane obiju stranaka i povećanje interoperabilnosti oružanih snaga Republike Hrvatske s onom Saveznika.
6. Izvješćivanje široke javnosti o međunarodnoj sigurnosti i pitanjima vezanim uz NATO, kao i o pravima, odgovornostima i obvezama što proizlaze iz članstva u NATO-u.
7. Poticanje suradnje među odgovarajućim nevladinim udrugama.

### Članak 3

Stranke će surađivati na područjima utvrđenim u članku 2, koristeći sljedeća sredstva i načine u njihovoj realizaciji:

1. Razmjena informacija i iskustava, te jačanje suradnje među strankama na polju euroatlantskih integracija;
2. Organizacija zajedničkih događanja: sastanaka, konferencija, okruglih stolova i drugih foruma, uz sudjelovanje stručnjaka i dužnosnika obiju stranaka;
3. Obuka kroz organizaciju seminara, tečajeva i specijalizacije o pitanjima euroatlantskih integracija i poticanje sudjelovanja stručnjaka iz obje stranke na međunarodnim i nacionalnim seminarima i tečajevima u organizaciji druge stranke;
4. Razvijanje zajedničkih inicijativa,
5. Razmjena stručnjaka u sektorima od uzajamna interesa, imajući na umu raspoložive resurse obiju stranaka;
6. Vođenje zajedničkih vježbi postrojbi oružanih snaga, te drugih snaga i tijela sigurnosti i civilne zaštite;
7. Uspostava koordinacijske skupine za primjenu ovog Memoranduma o suradnji.

### Članak 4

Stranke će poduzeti sve napore da osiguraju financijska sredstva iz svojih nacionalnih proračuna i dobiju financijsku potporu iz međunarodnih izvora za ostvarenje suradnje predviđene ovim Memorandumom.

### Članak 5

Stranke mogu izraditi godišnje planove za provedbu ovog Memoranduma.

### Članak 6

Svaka stranka može prezentirati postignuća uzajamne suradnje nekoj trećoj stranci uz uzajamnu suglasnost obiju stranaka i u skladu s odredbama postojećeg zakonodavstva.

### Članak 7

Ništa u ovom Memorandumu ne smije dovesti u pitanje druge postojeće ili buduće sporazume zaključene između stranaka. Ovaj Memorandum ne utječe na prava i obveze stranaka temeljem bilo kojeg međunarodnog sporazuma. Primjenu ovog Memoranduma svaka stranka provodi sukladno svojim nacionalnim zakonskim i administrativnim propisima, te u okviru svojih nadležnosti i raspoloživih sredstava.

### Članak 8

Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja.

Članak 9

Ovaj Memorandum ostaje na snazi za razdoblje od tri godine, a potom se može obnoviti.

Članak 10

Izmjene i dopune moguće su uz uzajamni pisani sporazum stranaka.

Članak 11

Po isteku roka ovog Memoranduma njegove odredbe i dalje se primjenjuju u odnosu na tekuće projekte i ugovore do njihova završetka, ako stranke drukčije ne dogovore.

Članak 12

Ovaj je Memorandum sastavljen u dva izvornika, svaki na bugarskom, hrvatskom i engleskom jeziku, a svi su tekstovi podjednako mjerodavni. U slučaju neslaganja u tumačenju, prevagu ima engleska verzija.

Potpisano dne ..... 2004. u ....., Republika.....

Za Vladu  
Republike Hrvatske

Za Vladu  
Republike Bugarske